

7.

*Treaty of Peace between Great-Britain and Russia signed at Orebro $\frac{6}{18}$ July 1812.**(Annual Register 1812 State Pap. p. 381.)**In the name of the Most Holy and Indivisible Trinity!*

His Majesty the Emperor of all the Russias, and his Majesty the King of the United Kingdom of Great-Britain and Ireland, being equally animated with the desire of reestablishing the ancient relations of amity and good understanding between the two Kingdoms respectively, have nominated to this effect, as their Ministres Plenipotentiary; namely, his Majesty the Emperor of all the Russias, the Sieur Peter Suchtelen, Chief of the Departement of Engineers, General and Member of the Council of State etc. and the Sieur Paul Baron de Nicolay, Gentleman of the Bedchamber etc., and his Royal Highness the Prince Regent, in the name of his Majesty, King of the United Kingdom of England and Ireland, the Sieur Edward Thornton, Esq. Plenipotentiary from his Britannic Majesty to the King of Sweden.

The said Plenipotentiaries after exchanging their respective full powers, in good and due form, have agreed upon the following articles:

Art. I. There shall be between his Majesty the Emperor of all the Russias, and his Majesty the King of the United Kingdoms of Great Britain and Ireland, their heirs and successors, and between their Kingdoms and subjects respectively, a firm, true, and inviolable peace, and a sincere and perfect union and amity; so that, from this moment, all subjects of disagreement that may have subsisted between them shall cease.

Art. II. The relations of amity and commerce between the two countries shall be reestablished on each side, on the footing of the most favoured nations.

7.

Traité de paix entre S. M. le Roi de la Grande-Bretagne et d'Irlande et S. M. l'Empereur de toutes les Russies signé à Oerebro le $\frac{6}{18}$ Juillet 1812.

*(Traduction privé).**Au Nom de la Très-Sainte et indivisible Trinité.*

Sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies et S. M. le Roi du royaume uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande également animés du désir de rétablir les anciennes relations d'amitié et de bonne intelligence entre les deux empires respectifs, ont nommé à cet effet leurs ministres Plénipotentiaires, savoir:

S. M. l'Empereur de toutes les Russies le Sieur Pierre Suchtelen, chef du département du génie, général et membre du conseil d'état etc. et le Sieur Paul Baron de Nicolay gentilhomme de la chambre etc. et S. Altesse Royale le Prince-Regent au nom de Sa Majesté le Roi du royaume uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande le Sieur Edouard Thornton Esq. Plénipotentiaire de S. M. Britannique près le Roi de Suède.

Les dits Plénipotentiaires après l'échange de leurs pleins-pouvoirs respectifs trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivans:

Art. I. *Il y aura entre S. M. l'Empereur de toutes les Russies et S. M. le Roi du royaume uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, leurs héritiers et successeurs et entre leurs états et sujets respectifs une paix stable, vraie et inviolable et une sincère et parfaite union et amitié, de sorte que dès ce moment tous les sujets de més-intelligence qui pourroient avoir subsisté entre eux cesseront.*

Art. II. *Les relations d'amitié et de commerce entre les deux pays seront rétablies de part et d'autre sur le pied des nations les plus favorisées.*

Art. III. If, in resentment of the present re-establishment of peace and good understanding between the two countries, any power whatsoever shall make war upon his Imperial Majesty or his Britannic Majesty, the two contracting Sovereigns agree to act in support of each other for the maintenance and security of their respective Kingdoms.

Art. IV. The two high contracting parties reserve to themselves to establish, a proper understanding and adjustment, as soon as possible, with respect to all matters which may concern their eventual interests, political as well as commercial.

Art. V. The present treaty shall be ratified by the two contracting parties, and the ratification shall be exchanged in six weeks, or sooner, if possible:

And for the due performance of the same, we sign, in virtue of our full powers, and have signed the present treaty of peace, and have thereto affixed our seals.

Done at Orebro, the 6th (18) July, 1812.

(L. S.) *Suchtelen.*
(L. S.) *Paul Baron de Nicolay.*
(L. S.) *Edward Thornton.*

After sufficiently examining the articles of the present treaty of peace, we have approved of the same, which we now confirm, and by these presents most solemnly ratify, in all its tenour; promising on our Imperial part, for us and for our successors, to observe and execute, inviolably, every thing that has been mentioned and repeated in the said treaty of peace. In witness whereof we have signed with our hand this Imperial ratification, and have thereto affixed the seal of our empire.

Done at Kamenoi Ostrow, the 1st of August, 1812, and the twelfth year of our reign.

(Signed) *Alexander.*
(Countersigned) *Count Romanzow.*

Art. III. Si en haine du présent rétablissement de la paix et bonne intelligence entre les deux pays, une nation quelconque feroit la guerre à S. M. Impériale ou à Sa Majesté Britannique, les deux Souverains contractans promettent de se prêter réciproquement secours pour le maintien et la sûreté de leurs royaumes respectifs.

Art. IV. Les deux hautes parties contractantes se réservent de prendre aussitôt que possible un arrangement particulier par rapport à tous les objets qui peuvent concerner leurs intérêts eventuels tant politiques que commerciaux.

Art. V. Le présent traité sera ratifié par les deux parties contractantes et les ratifications seront échangées dans six semaines ou plutôt s'il est possible *).

Et pour que le dit traité soit dûment exécuté nous signons en vertu de nos pleins pouvoirs et avons signé le présent traité de paix et y avons apposé le cachet de nos armes.

Fait à Oerebro le 18^e Juillet 1812.

(L. S.) *Suchtelen.*
(L. S.) *Paul Baron de Nicolay.*
(L. S.) *Edouard Thornton.*

*) La ratification de S. M. l'Empereur de Russie est datée de Kamenoi-Ostrow le 1 Août 1812.